

# Rev

## Chapter 8

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

- 1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ  
et- quand ouvrir la- sceau la- septième devenir Stille dans- au-  
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#) [G3588](#)  
οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.  
ciel comme- halbe-Stunde  
[G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Et lorsqu'il ouvrit le septième sceau, il se fit un silence au ciel d'environ une demi-heure.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἳ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ  
et- voir les- sept ange qui devant- du- Dieu se-tenir et-  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2532](#)  
ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.  
donner à-eux sept trompette  
[G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et il leur fut donné sept trompettes.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων  
et- autre ange venir et- se-tenir sur- du- autel avoir  
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)  
λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς  
encensoir golden et- donner à-lui encens beaucoup afin-que- donner aux-  
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#) [G3588](#)  
προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ  
prière des- saint tout sur- le- autel le- golden le-  
[G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#)  
ἐνώπιον τοῦ θρόνου.  
devant- du- trône  
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Et un autre ange vint et se tint debout devant l'autel, ayant un encensoir d'or ; et beaucoup de parfums lui furent donnés, pour donner [efficace] aux prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων, ἐκ  
et- monter le- fumée des- encens aux- prière des- saint de-  
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1537](#)  
χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
main du- ange devant- du- Dieu  
[G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Et la fumée des parfums monta avec les prières des saints, de la main de l'ange devant Dieu.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν, καὶ ἐγένισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ  
 et- prendre le- ange le- encensoir et- remplir lui de- du-  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)  
 πυρὸς τοῦ θουσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,  
 feu du- autel et- jeter en- la- terre et- devenir tonnerre  
[G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1027](#)  
 καὶ φωναί, καὶ ἀστραπαί, καὶ σεισμός.  
 et- voix et- éclair et- tremblement-de-terre  
[G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

Et l'ange prit l'encensoir et le remplit du feu de l'autel ; et il jeta [le feu] sur la terre ; et il y eut des voix et des tonnerres et des éclairs et un tremblement de terre.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἠτοίμασαν αὐτοὺς  
 et- les- sept ange les- avoir les- sept trompette préparer eux  
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#) [G2090](#) [G0848](#)  
 ἵνα σαλπίσωσιν.  
 afin-que- sonner-de-la-trompette  
[G2443](#) [G4537](#)

Et les sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent pour sonner de la trompette.

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ  
 et- le- premier sonner-de-la-trompette et- devenir Hagel et- feu  
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#)  
 μεμιγμένα ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς  
 mêler dans- sang et- jeter en- la- terre et- le- dritte de-la-  
[G3396](#) [G1722](#) [G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)  
 γῆς κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος  
 terre brûler et- le- dritte des- arbre brûler et- tout herbe  
[G1093](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5528](#)  
 χλωρὸς κατεκάη.  
 vert brûler  
[G5515](#) [G2618](#)

Et le premier sonna de la trompette : et il y eut de la grêle et du feu, mêlés de sang, et ils furent jetés sur la terre ; et le tiers de la terre fut brûlé ; et le tiers des arbres fut brûlé, et toute herbe verte fut brûlée.

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα,  
 et- le- deuxième ange sonner-de-la-trompette et- comme- montagne grand  
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#)  
 πυρὶ καιόμενον, ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς  
 feu brûler jeter en- la- mer et- devenir le- dritte de-la-  
[G4442](#) [G2545](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)  
 θαλάσσης αἷμα;  
 mer sang  
[G2281](#) [G0129](#)

Et le second ange sonna de la trompette : et comme une grande montagne toute en feu fut jetée dans la mer ; et le tiers de la mer devint du sang,

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ  
 et- mourir le- dritte des- créature des- dans- à-la- mer les-  
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.  
 avoir âme et- le- dritte des- bateau détruire  
[G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

et le tiers des créatures qui étaient dans la mer et qui avaient vie mourut, et le tiers des navires fut détruit.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ  
 et- le- dritte ange sonner-de-la-trompette et- tomber de- du- ciel  
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

ἀστήρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν  
 étoile grand brûler comme- lampe et- tomber sur- le- dritte des-  
[G0792](#) [G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.  
 fleuve et- sur- les- source des- eau  
[G4215](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

Et le troisième ange sonna de la trompette : et il tomba du ciel une grande étoile, brûlant comme un flambeau ; et elle tomba sur le tiers des fleuves et sur les fontaines des eaux.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἴψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ  
 et- le- nom du- étoile dire le- Wermut et- devenir le-  
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον  
 dritte des- eau, en- Wermut et- beaucoup des- homme mourir  
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#)

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.  
 de- des- eau que- bitter-machen  
[G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

Et le nom de l'étoile est Absinthe ; et le tiers des eaux devint absinthe, et beaucoup d'hommes moururent par les eaux, parce qu'elles avaient été rendues amères.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον  
 et- le- vierter ange sonner-de-la-trompette et- frapper le- dritte  
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#)

τοῦ ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;  
 du- soleil et- le- dritte de-la- lune et- le- dritte des- étoile  
[G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#)

ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ  
 afin-que- obscurcir le- dritte d'eux et- la- jour ne-pas scheinen le-  
[G2443](#) [G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#)

τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.  
 dritte d'elle et- la- nuit de-même  
[G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

Et le quatrième ange sonna de la trompette : et le tiers du soleil fut frappé, et le tiers de la lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers de ces [astres] soit obscurci, et que le jour ne paraisse pas pour le tiers de sa [durée], et de même pour la nuit.

13	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἤκουσα	ἐνὸς	ἀετοῦ	πετομένου	ἐν	μεσουρανήματι,		
	et-	voir	et-	entendre	un	aigle	fliegen	dans-	Mitte-des-Himmels		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G0105</a>	<a href="#">G4072</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3321</a>		
	λέγοντος	φωνῆ	μεγάλῃ,	Οὐαὶ,	οὐαὶ,	οὐαὶ,	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	
	dire	voix	grand	malheur	malheur	malheur	les-	habiter	sur-	de-la-	
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G3759</a>	<a href="#">G3759</a>	<a href="#">G3759</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2730</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	
	γῆς,	ἐκ	τῶν	λοιπῶν	φωνῶν	τῆς	σάλπιγγος	τῶν	τριῶν	ἀγγέλων,	τῶν
	terre	de-	des-	reste	voix	de-la-	trompette	des-	drei	ange	des-
	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3062</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4536</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5140</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G3588</a>
	μελλόντων			σαλπίζειν!							
	être-sur-le-point-de			sonner-de-la-trompette							
	<a href="#">G3195</a>			<a href="#">G4537</a>							

Et je vis : et j'entendis un aigle qui volait par le milieu du ciel, disant à haute voix : Malheur, malheur, malheur, à ceux qui habitent sur la terre, à cause des autres voix de la trompette des trois anges qui vont sonner de la trompette !